

不只揀土豆 電腦也會選單字

——「國際教育心動線」106 年第 30 集 快樂學英語——大數據 與英語教學



圖片來源：Pixta

【教育資源及出版中心】

現代人對「大數據」這個名詞並不陌生，所謂大數據就是以大量數據進行統計分析，預測未來可能發生的事件或趨勢，決策者可依據大數據分析進行相對應的規劃及布署，以因應未來的變化。大數據的運用其實與生活息息相關，例如我們使用的 Google 關鍵字搜尋，即提供關鍵字自動完成與提示的服務，這就是 Google 透過大數據進行使用者行為分析，蒐集使用者通常會搜尋的關鍵字以及來自哪些國家或地區等資訊，再建立起大數據資料庫，就可以快速地協助我們找到答案。

大數據亦可應用於英語教學上，在語言學，匯集新聞、書籍、口語對話等內容建立「語言」的大數據—「語料庫」(Corpus) 早已行之有年，近 10 年來，發展出從維基百科、部落格、推特等各種網頁建立的「網路語料庫」；從雙語對照的國會紀錄、通俗演講、電影字幕建立的「雙語語料庫」，進階的還有收集日常網路對話的「口語語料

庫」，以及收錄學生作文的「學習者語料庫」。

語料庫利用電腦科技大量儲存、檢索與統計，可以做到古人無法想像的語言研究、機器翻譯及輔助學習，例如早期對於語料庫最廣泛的應用即辭典編纂，即使靠語言學家的團隊合作，人類大腦也無法像電腦一樣，可以窮盡每一個單詞、文法的解釋及應用，這時仰賴電腦語料庫的輔助，就是最佳選擇。

而對於一般學習者，語料庫在矯正口語及修正臺式英文寫作時即相當有用，例如當你想寫「big rain」、「big wind」時，透過語料庫查詢，你就會知道其實對英文母語者來說，「heavy rain」、「strong wind」才是習慣用法，如此就可達到正確有效的自學效果。

語料庫也是學校教師在教學上的神兵利器，每位教師一定都曾為出題傷透腦筋，有了學習者語料庫，在設計克漏字測驗時，就可藉由學生時常犯錯的選項去設計誘答，如此不僅針對學生的弱點進行加強，省下來的時間亦可讓教師提升更多教學技巧，是不是很棒呢！

更多精彩的內容，歡迎至愛學網點閱：「國際教育心動線」106 年第 30 集 快樂學英語—大數據與英語教學 (<https://stv.naer.edu.tw/watch/321631>)，在愛學網中還有許多值得觀看和深入探索的影片，歡迎讀者至愛學網「愛參與」單元中瀏覽點閱，相關連結網址：<https://stv.naer.edu.tw/participate/index.jsp>。